

Domingo 15 de Julio de 1917.

SEGUNDA EDICIÓN

Hombres

faltos de energías nervioso-musculares, impotentes, gastados por abusos de Venus, solitarios, alcohólicos, pesares, estrabismo, etc. viejos sin años, redoblarán las fuerzas de la juventud con el VIGOR SEXUAL KOCH de uso externo. Los medicamentos al interior, si son débiles, estropean el estómago y no producen efecto, y si son fuertes matan la salud. El VIGOR SEXUAL KOCH se vende en Valencia: boticas San Antonio, Mercado, 71; Camilí, San Fernando, 34, y otras. Para finer el grado de la impotencia, pídase gratis el Gráfico Sexual y la Clínica, San Vicente, 102. 1.º

Se vende

al contado ó á plazos, un chalet en Moncada con jardín, agua abundante y entrada independiente para carruaje. Informarán: Embajador Vich, 7, oficinas de teléfonos.

De París

SILBA DE VARIA LECCIÓN

Función de desagravios en honor de Enrique Barbusse, desafortunadamente traducido en la traducción que de su obra «Le Feu», publicado Rafael Caro Raggio, valiéndose de la pluma de Ciro Bayo.

¡Válame Dios, y con cuánto desasosiego esperaba yo esta traducción de «Le Feu», una de las mejores obras, la obra maestra para muchos, que ha producido hasta hoy la maza guerrera! Y ¡vive Dios! que jamás pariente alguno se vió más defraudado por las disposiciones testamentarias de su deudo, que lo he sido yo ante el descompasado parto literario de don Ciro Bayo, autor aplaudido y empingorotado escribidor de amenidades ultramarinas.

¡Cotoreo me salve, si esta traducción no es cincuenta veces más disparatada que os comentarios del susodicho á las obras completas del batifajero sevillano Lope de Rueda, y es cuanto lo puedo encarecer.

El señor Ciro Bayo, no solamente ha suprimido gran parte de la obra, saltando por la prosa del autor como si hubiera charcos, sino que ha desfigurado cuanto no ha entendido, haciendo decir á los protagonistas todo lo contrario de lo que el autor quiso que dijeran. En francés, la obra tiene 378 páginas de letra menuda; en español 308 de letra un punto mayor; en francés, el autor y los protagonistas hablan, no ya un lenguaje de cuartel, sino otro mucho más convencional de «trinchera», lenguaje completamente «nuevo», nacido de la guerra, «sin equivalente» en ningún idioma. «Querer traducir» en castellano «Le Feu», es «querer parecerse á verter en francés una novela escrita en alemán». Con lo cual, dicho queda que «Le Feu» es INTRADUCIBLE si se ha de ser honrado y no traidor al pensamiento y al estilo del autor. El Sr. Ciro Bayo lo ha entendido de otra manera, y desde el título ha comenzado por «vulgarizar» la obra, poniéndola al nivel de cualquier colección de crónicas de la guerra escritas desde el Ateneo de Madrid.

Para descargo de mi conciencia, he de decir que no he leído la traducción entera; me he limitado á escoger las páginas 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23 hasta la 28; y luego indignado, abriendo el libro al acaso, las páginas 90, 91, 115, 116, 117 y 118. No he querido perder el tiempo, ¿para qué?

Cotejada palabra por palabra la traducción con la obra original, he sacado el convencimiento de que el señor Bayo sabía mucho francés, pero no sabe una palabra, enj una, del «argot» francés, y cuando se desconoce el argot, se puede uno dedicar á traducir á René Bazin, pero nunca, nunca, á Henri Barbusse, como, sin conocerlo, es imposible traducir á Jean Lorrain, ni á Wiliy, ni á Manel Nadaud.

Vaya una prueba, una sola: Dice Barbusse en la página 110: (Se trata de un soldado que habiendo obtenido siete días de permiso, no pudo ver á su mujer sino la víspera de incorporarse.)

«En fin de compte, t'as vue? —Qu'un jour, ou plutôt qu'une nuit—, répondit Eudore. —Ça suffit! —s'écia gajillardement La muse.

«—Eh oui! —renchérí Paradís—. En une nuit un zigoteau comme toi, ça en fait, et même ça en prépare du boulot!

«—Aussi vite-le, c'tair faigulé! Tu parles d'une loubta qui t'est envoyée, ce van-pieds-là! Ah, ehargne, va!

Eudore secoua sa figure pâle et se jeta sous l'averse des quolibets seabreux. Les gars, boucles-lés cinq minutes, vos grandes gueules.

«—Ustedes creen que Ciro Bayo ha entendido el parriffo? Pues no se molesten, ahí va la traducción (pag. 91 y 92):

«—¿La viste? —Sólo un día, ó mejor dicho, una noche. —¡ESTO basta!—dijo gallardamente La muse.

«—¡Ya lo creo!—afirmó Paradís—. En una noche, un moicío como tú ¡¡¡ PLANTA UN ALAMO!!!

«—¡Por ESTO tienes aspecto de estar fajgado! —A Endoro le satisfacían poco estos burdos requívocos de sus compañeros. —¡MAS VALE QUE VACIEIS AQUÍ VUES TRO VINO!

boca, hablando de personas, y «güeule» hablando de un burro, por ejemplo. Una persona bien educada no le dirá á usted nunca que cierre la «güeule» porque sería tratarle de asno, pero en el lenguaje popular entre obreros sobre todo, le mandan á usted «boucher la gueule», lo que en buen romance significa que se calle usted la boca. Si alguna vez oye usted decir que «l'on va casser la gueule á quelqu'un» eso quiere decir que se van á romper los morros á alguien, ó los «hocinos», como diría Cotarelo.

En cuanto al «álamo» famoso, sepa usted, señor Bayo, que «boulot» significa obra, trabajo, labor, y por eso se dice que «on y á du boulot» para dar á entender que está uno muy atareado, que tiene mucho trabajo, que hay mucho que hacer. Y por eso, lo que le dicen á Endoro no es que en una noche tenga tiempo de plantar un álamo, sino que en ese lapso de tiempo le sobraba para satisfacer las naturales exigencias fisiológicas de su mujer y aun para aumentar la población francesa con un nuevo ciudadano. Que son dos cosas completamente distintas en tierra maltusiana. Y usted, que no solamente ignora el francés, sino el castellano, como lo demuestra al traducir «por «esto», en vez de por «eso»—lo cual es una barbaridad imperdonable—, ha reducido el cojotajo á «plantar un álamo», como el «boucher la gueule» ha salido de sus pecadoras manos convertido en «vaciar vuestro vino».

De estos ejemplos pueden sacarse tres ó cuatro por cada una de las 308 páginas de la traducción; pero yo respeto lo suficiente á mis lectores para no hacer estas líneas interminables. La traducción de «Le Feu» es una de esas culpas irredimibles, aun cuando los críticos (!!) españoles se hayan callado como muertos, sea por compañerismo mal entendido, sea porque nuestros críticos en ejercicio están de francés á la misma altura que Ciro Bayo, y que el editor de «El fuego en las trincheras».

Con eso, y conque Henri Barbusse los lleve á los tribunales por fraude y falsificación, están aviados.

M. GARCIA RUEDA.

«El Imparcial»: Sección de «Coplas del día», de Luis de Tapia, en el número correspondiente al 21 de Diciembre de 1916.

«Simpático Eduardo Dato: Si tu esposa Sánchez Guerra (que otra vez por Maura encierra en sí amoroso arrebatado) te ofrece bicarbonato, ú otros polvos, en «papeles», no los tomes, como sueles, pues son veneno maldito... [Dato: Mucho cuidado con los maridos infelices.]

CALMA CHICHA

Todo respira tranquilidad, absoluto reposo. La gente, confiada, busca la brisa de las playas ó la vida saludable del monte. El Gobierno, hasta ahora alarmado, duerme tranquilamente. Duérme de día y de noche, que es lo más cómodo en estos calurosos días de julio.

¡Bienhaya Dato que supo apagar la hoguera amenazadora!

Habremos de reconocer, por fin, que Dato es un hombre extraordinario, un estadista insigne.

Subió al Poder rodeado de peligros; juntas y huelgas de carácter grave, campañas periodísticas disolventes, etc., etc. Un mes hace que gobierna Dato y todo aquello ha desaparecido. ¿Cómo? Lo ignoramos. Ese es el secreto de Dato. Pero el caso es que reina la tranquilidad. Y no se diga ahora aquello de que las grandes tempestades van precedidas de una calma chicha. Nada de eso. Hay calma para rato.

Cierto que, establecida la censura, la gente da en sospechar que algo ocurre, pero no se puede hacer público. Sospechas infundadas, desde luego.

La censura se ejerce, la censura tacha á su sabor; pero nada de lo que suprime tiene la menor importancia. Tacha, suprime por hacer algo, para que no se nos olvide que existe el censor; pero nada más.

Conque ¡a vivir, españoles! ¡Viva Dato! ¡Viva la calma!

Dos propagandistas alemanes han sido condenados

Recordarán nuestros lectores lo ocurrido este pasado invierno con motivo de la aparición de una hoja clandestina que firmada por «Un español» comenzó á repartir en nuestra ciudad y en algunos pueblos de la región de la Marina.

Era un documento de propaganda alemana redactado por un alemán, al parecer, y de cuya distribución en Alicante se encargaron los agentes germanófilos y los elementos clericales, y en la Marina otro alemán.

La policía anduvo diligente y sequestó cuantos ejemplares se hallaban aún en poder del editor y del autor.

Ambos alemanes fueron condenados por la autoridad judicial: Renter á cien pesetas de multa y Tentsch á 50. No es mucho el castigo; pero como primer aviso para que no crean que impunemente se pueden apropiarse del nombre de españoles para ciertas censurables propagandas, no está mal esa condena.

(Del «Diario de Alicante»)

EL CAPITAN GENERAL DE VALENCIA, SR. TOVAR, MARCHO AYER A MADRID PARA CELEBRAR UNA ENTREVISTA CON EL REY.

LERROUX Y MELQUIADES ALVAREZ HAN CONFERENCIADO EN MADRID.

MARCELINO DOMINGO Y AZZATI HAN CONFERENCIADO EN VALENCIA.

El primer contingente americano en Europa

Al intervenir los Estados Unidos en el conflicto, esforzándose políticos y periodistas alemanes en aconsejar á sus compatriotas que no tomasen en serio al ejército que preparaban los americanos. Como, por desgracia, la guerra va á prolongarse aún algún tiempo, el suficiente para que los Estados Unidos intervengan con toda eficacia, podemos prepararnos á oír de ellos todas las frases despreciativas que fueron aplicadas á los ingleses en los comienzos de la guerra, con tan escasa previsión como inteligencia. Ya lo sabemos: América no ha de enviar más que oro, mucho oro, á los países aliados. La producción de municiones sería paralizada, por lo menos en parte, debido á la necesidad de atender á la organización de un ejército; ejército que nunca cruzará los mares para luchar contra Alemania, sino que será destinado á servicios de vigilancia en la frontera mexicana. La sangre americana no correrá nunca en defensa de los aliados, y sí contra todas las probabilidades, los Estados Unidos se aventurarán á enviar un ejército á Europa, los submarinos alemanes sabrán impedir su feliz arribada á las costas francesas. Con tales premisas, podía afirmarse lógicamente que la intervención de América en la guerra carecía de importancia.

Y á pesar de todo, el primer contingente americano acaba de desembarcar en un puerto francés. Organizóse la expedición rápidamente: embarcaron las tropas en una escuadra de transportes, y una hermosa mañana de verano, cuando por lo temprano de la hora no habían llegado aún á despejarse las brumas de la madrugada, divisáronse desde tierra francesa los barcos que conducían las primeras fuerzas americanas que llegan á luchar contra Alemania. Venían escoltados por un gran crucero, con las características torres de hierro, y por una flotilla de rápidos destructores, cuya sola presencia había bastado para impedir todo ataque por parte de los submarinos germanos. El viaje habíase realizado sin contratiempo: el gran convoy, blanco como la nieve, había atravesado los mares con la misma seguridad que pudo haber hecho en días de paz.

Las escenas de entusiasmo que tuvieron lugar al atracar los transportes y desembarcar las tropas son más para imaginadas que para descritas. ¿Qué emoción no experimentarían aquellos ciudadanos franceses que veían saltar á tierra á esos hombres, recién llegados del Nuevo Mundo, recién llegados á la vieja Francia para ayudarla á expulsar de sus ensangrentadas tierras al odiado invasor, hoy al fin enemigo común? ¿Qué emoción no sentirían aquellos americanos encargados de una misión tan enormemente trascendental que tanto ha de influir en la historia futura de su país, que forman la vanguardia de las vastas legiones que han de seguir sus pasos á través de los mares y de los continentes hasta llegar á las trincheras?

Mientras descendían los soldados por las escalerillas, trabajaban las grúas, amontonábanse en los muelles las tiendas de campaña, las provisiones, la impedimenta de esta primera expedición: el desembarco fué cosa de pocos momentos. Horas después marchaban las tropas á un campamento previamente preparado, donde han de entrenarse durante algún tiempo, después del cual pasarán á ocupar el sector del frente que les ha sido asignado. Son tropas regulares, y el período de entrenamiento será, por consiguiente, relativamente corto.

La importancia de esta primera expedición es más moral que material. El peso de las armas americanas no podrá sentirse en el frente francés hasta que no llegue una buena parte del millón de soldados que han de instruirse en el primer año de la intervención de los Estados Unidos. Pero ya ha demostrado que esa intervención va á ser tan energética y efectiva como la de cualquier otro combatiente es decir, que no se limitará con enviar fondos y material de guerra, sino que se hallan dispuestos á luchar por todos los medios para vencer al militarismo y á la autocracia prusianos, verdadero origen de la guerra mundial.

Manuel FERRER

El servicio de Correos es una de las cosas que honran á España. Sus funcionarios, por sus dotes de laboriosidad, honradez y cultura, son dignos de las mejores que han conocido.

Sin embargo, el Gobierno premia con traslados injustos, que han levantado una protesta general en el Cuerpo de Correos.

Lo prohibido

En virtud de las órdenes transmitidas por la censura, quedan prohibidos las noticias y comentarios referentes:

- A la asamblea parlamentaria de Barcelona. A las instituciones fundamentales. A la cuestión militar. A las Juntas de defensa, militares y civiles. A los movimientos de tropas. A nombramientos militares. A los manifiestos y proclamas societarios. A los mítines y huelgas. A exportaciones. A torpedeamientos de buques españoles y extranjeros. A movimientos de buques en los puertos españoles. A la neutralidad nacional. Quedan prohibidos, asimismo, los comentarios sobre la guerra. Y no se permite que aparezcan blancos en los periódicos

La toma de la Bastilla

La colonia francesa celebró ayer la Fiesta de Francia, conmemorando el glorioso episodio de la toma de la Bastilla.

En el Consulado francés se celebró, como en años anteriores, una recepción á la que asistieron numerosas y distinguidas personalidades.

El cónsul Sr. Marinace Cavalace agradeció la cortesía que le es peculiar, las demostraciones patrióticas y pruebas de afecto recibidas.

También fueron muchos los valencianos que dejaron tarjetas, como muestra de sus simpatías hacia la gloriosa nación vecina.

Los consulados de las naciones aliadas ostentaron bandera, y los buques surtos en el puerto fueron empavesados.

El Pueblo se asocia cordialmente á la fiesta y renueva su entusiasta adhesión á la causa de Francia.

A la recepción que se celebró ayer en el Consulado de Francia, con motivo de la fiesta conmemorativa de la toma de la Bastilla, asistió una comisión del Centro Radical Español, presidida por nuestro amigo don Mariano Pardo, cuya comisión recibió por parte de los señores cónsul y vice-cónsul de la vecina República las mayores demostraciones de agradecimiento y atención.

Los comisionados, que fueron obsequiados con pastas, cigarrillos y champagne, sajeeron altamente satisfechos del Consulado de Francia, después de haber hecho presentes sus votos por el pronto triunfo de los ejercicios aliados.

Se ha contentado que el general Tovar, antes de marchar á Madrid, celebró una larga conferencia con el Gobernador civil.

No hay que alarmarse. Fué á pedirle una guía de ferrocarriles.

CALENDARIO PARA 1918

ENERO.—Baja temperatura en el régimen interior. Nevadas en los más altos macizos centrales.

FEBRERO.—Siguen los fríos y escarchas producidos por los desapacibles vientos procedentes de las altiplanicies castellanas. Escasas lluvias.

MARZO.—Persiste el régimen mojado cuyas intenciones alcanzan á todas las regiones de la Península.

ABRIL.—Tiempo nuboso con abundantes lluvias, continuando los vientos sin sujeción á régimen alguno.

MAYO.—El tiempo ofrece un aspecto tormentoso á pesar de la belleza de los campos, que aparecen verdes y floridos.

JUNIO.—Temperatura benigna. Se suceden ligeras borrascas.

JUNIO.—Despiértanse los calores propios de la estación, que van caldeando el ambiente. Algunas comarcas son amenazadas por tormentas de fec aspecto.

AGOSTO.—Sube el termómetro. Imponente tempestad en todas las latitudes. Abundantes rayos que desgajarán algunos añosos árboles, poseídos en extremas alturas. Los daños ocasionados en la flora y en la fauna por los meteoros serán compensados por la destrucción de la langosta nacional.

SEPTIEMBRE.—Persisten los vientos con su hábito abrasador, reproduciéndose alguna revolución atmosférica, sin importancia.

OCTUBRE.—Refresca un poco el ambiente. Recolección general de los frutos, que constituyen días de afanes y sacrificios, lo que llena de gozo á sus cultivadores.

NOVIEMBRE.—Notáanse los vientos del Norte y Oeste. Atmósfera despejadísima.

miento de torrentes que, á la par que fertilizan eriales arrastran consigo impurezas milenarias, reduciendo montañas (de arena y cenizas por supuesto) en valles y llanuras. Luego un sol brillante, sol sin manchas alumbrará la tierra roja lavada por rebeldes y benéficas lluvias. El pueblo hispano, en augurio de futuras prosperidades, apréstase al trabajo y al estudio.

Leopoldo QUILES.

CUENTOS VIEJOS

Las hojas de los almanques van á ser un precioso recurso para llenando los periódicos, mientras los rigores de la censura hipócrita que se ejerce aquí, sjean cortando y rajando las cosas más triviales. En las hojas de los almanques hay chascarrillos, á todos los cuas se les puede dar una aplicación, con auxilio de la suspiración del lector.

Por ejemplo; todos conocerán aquel que dice, sobre poco más ó menos: «En la playa: —¿Por qué llora el niño, muchacha? —Porque quiere que cajente el agua antes de bañarse. —¿Pues que la calienten!»

Padres que tenéis hijos!

Un niño ahogado

En la sección de Sucesos dábamos ayer noticia de haberse ahogado el niño de ocho años Francisco Boise Gutiérrez en una balsa de término de Campanar. Efectivamente, la desgracia ocurrió en aquel término, pero sin precisar la nota oficiosa el lugar de la ocurrencia, que ha sido, según se nos comunicó, el Patronato Católico, que al otro lado del río instalara ha tiempo algunos pios varones, entre ellos uno cansado de correr a. El diablo, harto de carrete... Bueno, pues en la balsa que para tomar el baño los muchachos hicieron los «protectores» se ahogó anteayer el pequeño Francisco.

El hecho es más de lamentar—aparte lo ocurrido—por no ser éste el primer joven reclutado que muere violentamente en el Patronato: se ahogaron, según informes, otros dos niños; murió otro por dispararle un compañero inconscientemente un tiro de rifle. Vamos, algo así como un matadero.

Sin perjuicio de lo que resuelva el juzgado no estaría de más que las personas que á sí mismas se llaman de orden y las autoridades dieran de jado por un momento á la persecución de la blasfemia y la pornografía, para garantizar la vida de los niños que acuden al Patronato creyendo solazarse y corren peligro de encontrar la muerte. ¡Padres que tenéis hijos! Mirad cómo y dónde se bañan.

Ayer nos suprimió el censor algunos párrafos que hablaban de la Revolución francesa y de Luis XVI. Sin duda no sabía que eso es Historia pura. Conque estudie Historia ó deje el lápiz.

La censura y los puntos

Por acuerdo entre los directores de los periódicos madrileños y el ministro de la Gobernación, los colegas de la corte sustituyen con líneas de puntos los textos suprimidos por la censura.

Como es medida del Gobierno, suponemos que será igual para todos. Por lo tanto, comunicamos al censor que emplearemos, como los periódicos de Madrid, las líneas de puntos.

Tejón, antipornográfico y antiblastémico

El Gobernador civil sólo se mueve por cosas grandes. Así, desde que ocupa el cargo, se ha dedicado exclusivamente á las mutualidades. Lo demás no tenía ninguna importancia.

Ahora es cuando ha surgido una cuestión trascendental é inmediatamente la abre la Sr. Tejón y Marín.

Se trata de que la gente blasfema y se refocila con la pornografía. Y el Gobernador, siempre atento á lo que vale la pena, ha publicado inmediatamente una circular, modelo de literatura y amor á la Gramática, anunciando fieras males para los blasfemos y los «pornográficos».

Rediez, meachis, cáspita y otras interjecciones por el estilo son harto peligrosas para el orden social y hay que acabar con ellas. ¡Y se acabará, re... Tejón! ¡Viva Tejón!

Nuestros lectores, que tienen el don de hacerse cargo, se lo harán seguramente de que por la forma, á todas luces arbitraria, como la censura se ejerce, nos vemos obligados á suprimir artículos, comentarios y sueltos de actualidad, algunos completamente inofensivos; otros simple reproducción de los que aparecen en periódicos de Madrid, ya revisados en el ministerio de la Gobernación.

Y prohibidos los «blancos» en las columnas de los periódicos, hay ocasiones en que un hueco ha de utilizarse con cualquier cosa; por ejemplo, con un elogio á Dato.

Conocemos escritos de un censor telefonista, en los que el verbo haber aparece sin hacer. Conque ¡ha-ber quién le va con literaturas á ese señor!

MARCELINO DOMINGO

Ayer llegó á nuestra ciudad el joven é insigne diputado á Cortes Marcelino Domingo. Visitó nuestra Redacción y conversó con el diputado por Valencia D. Félix Azzati. El Sr. Domingo fué visitado por numerosos correligionarios y amigos. Sea bienvenido tan estimado amigo.

Junta de Obras del Puerto

El presidente ha muerto—No encontró Cirineo. La agencia ejecutiva.—El paso á nivel del camino del Grao.

La opinión pública estaba ayer verdaderamente asombrada de que la denuncia formulada por el Sr. Brau y comentada por El Pueblo, contra el que indebidamente venía ocupando la presidencia, fuese cierta.

¿Cómo creer nadie que un gran señor, un acudalado caballero, un encumbrado aristócrata fuera capaz de incurrir en responsabilidades por prolongación de funciones? Y, en efecto, así es.

En la sesión de ayer, que comenzó á las once y media, bajo la presidencia del conde de Villamar, se volvió sobre el asunto y no pudo menos que tratarse de la cuestión legal.

El presidente se data por fallecido. La familia, en duelo, y los deudos, consternados, le rodeaban. Ni teléfono ni visitas; el señor Puchol no recibía. Sólo un vocal de la Junta pudo llegar á él.

Pero en pie está la cuestión de la vajdez de los acuerdos por el Sr. Puchol ejecutados. Nosotros creemos que son nulos.

El Sr. Camilleri, como letrado, entendía que era esta cuestión delicadísima.

Hablando del estado de derecho denunciado por el Sr. Brau, decía el Sr. Camilleri que el presidente había incurrido en las siguientes faltas: primera, no dando cuenta á la Junta de su reelección; después, en seguir aferrado al cargo, y por último, en desempeñarlo sin haber tomado posesión como vocal.

El Sr. Camilleri entendía que era una ligereza la cometida por el Sr. Puchol y que debía conocer la opinión de los compañeros de Junta.

Mientras el señor Puchol está de cuerpo presente, en su domicilio, no hay en la Junta ni un solo vocal que le defienda.

¡Pobre señor! ¡Morir socialmente, tan relativamente joven, y cuando todo le sonreía! No encontró el presidente residencia en un Ciringo que le ayudase.

El Sr. Sempere dijo que había conferenciado con el señor Puchol en su domicilio y que se encontraba enfermo, pero que le había mandado, festado que se creía, igualmente presente, tanto más cuanto que nadie le dijo nunca nada, pero que «convencido de su error, presentaba la renuncia del cargo».

(Ya que doña Leonor no me quiere, renuncio á su mano.)

Dos puntos marcaba en hombre del señor Puchol el señor Sempere.

La enfermedad repentina, inesperada, surgida después de la fatal pregunta: «¿A quién representa su señoría aquí?», y el convencimiento adquirido cuando le arrojaron de la presidencia, de que dimite el cargo que por error desempeñaba.

Tenía razón el señor Brau: el presidente estaba bien de salud física, pero era un cadáver ante la opinión y ante la Junta: por eso no iba á ella.

Claro, como que ni vocal es legalmente, porque la Federación Naranjera no la representó y el Consejo de Fomento tampoco y á ello suponía la declaración pública de su reelección y la necesidad de cesar en la presidencia.

«El miedo—decía el Sr. Brau—á que no e dejásemos sentir aquí es lo que le ha impedido venir».

Además lamento—añadía el señor Brau—que no esté aquí legalmente, ya que discutiría con él y le demostraría el mal que le va hecho á la Junta y á los empleados, que los trata como si fueran esclavos ó dependientes de su casa.

Es legal lo actuado y hecho por esta señor desde el 31 de Diciembre, en que debió cesar del cargo de presidente y de vocal?

¿Es correcto y legal lo hecho, obligando á un empleado de la Estación Marítima á que apremie como agente ejecutivo á los morros por arbitrios, y que este agente ejecutivo obligue al pago del recargo del 7 por 100?

Yo salvo la responsabilidad y deseo, que si salven los compañeros de la Junta, porque se trata de un caso grave y definido en el Código penal.

El señor Brau lee el artículo 385, en que queda enmendado el señor Puchol, por prolongación de funciones.

El Sr. Camilleri entiende que aquellos asuntos que decidió el presidente con su voto son nulos: la plantilla, por ejemplo. «Sí, señores vocales. La plantilla—añade el señor Brau—, de cuyo desastre es el solo culpable el señor Puchol, y por cuyo ruego que quede este asunto para tratarlo en otro momento.»

—Conforme—, exclama el señor Camilleri. Los demás vocales asienten. El conde de Villamar propone, y así se acuerda, telegrafiar á la Superforja, para que ésta autorice á la Junta para nombrar de entre sus empleados un agente ejecutivo y mientras tanto, dejar en suspenso los apremios, y respecto á lo demás, como muy bien propone el señor Brau, para otra sesión. Este mismo vocal propone que los jefes de sección organicen sus servicios, y pide que se instale la luz eléctrica en las casetas de los caballetes.

Si necesita usted el SELLO YER

no pida usted nunca un sello para el DOLOR DE CABEZA, porque así deja usted en libertad al que se lo despacha...



Pida, exija usted siempre el SELLO YER

que cura, como no hay preparado que le iguale, el DOLOR DE CABEZA, DOLORS REUMATICOS, GRIPPE, DOLOR DE MUELAS y de OIDOS y toda clase de dolores nerviosos.

Caja con un sello, sólo cuesta 30 céms. Caja con 12 sellos, 3 ptas DE VENTA EN TODAS LA BUENAS FARMACIAS y DROGUERIAS

La importación en Francia

Ayer se recibió el siguiente despacho: «Director general Comercio a presidente accidental Cámara Comercio...»

El reloj del Miguelete

Desde hace unos días que este reloj no da pie con bola; es decir, no hay manera de que se pongan de acuerdo las sacas con el mazo que al dar sobre la campana, hace que ésta «de» las horas.

Partido Radical Español

Esta tarde, a las tres de la misma, se celebró junta general extraordinaria para la elección de la junta directiva y la presentación de las cuentas trimestrales.

Noticias varias

Por tratarse de un inteligente y probo oficial de secretaría judicial, insertamos con sumo gusto los elogios que le ha dirigido D. José Valcárcel, juez especial de la causa sobre el asesinato de Rafael Garau.

Salón Novedades

A las 4, cine «Matrimonio civil» (dos actos). A las 5:30, cine «Una sogra de castañola» (dos actos).

Salón Novedades

A las 4, cine «Matrimonio civil» (dos actos). A las 5:30, cine «Una sogra de castañola» (dos actos).

Salón Novedades

A las 4, cine «Matrimonio civil» (dos actos). A las 5:30, cine «Una sogra de castañola» (dos actos).

Salón Novedades

A las 4, cine «Matrimonio civil» (dos actos). A las 5:30, cine «Una sogra de castañola» (dos actos).

El PERBORATO SODICO DR. CUESTA

sin perjudicar al esmalte de los dientes, les transmite una blancura ideal. Bote con instrucciones, 2 pesetas. Farmacia San Antonio, Bazar Médico Casaus y principales droguerías y farmacias.

En las pastas dentífricas suelen predominar los ácidos que atacan el esmalte; la de Orive, que ha sido el primer higienista de la boca, es perfectamente neutra.

J. LATORRE MONFORT. MÉDICO.

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS. CONSULTA: DE 12 A 6 TARDE. CALLE MORO ZEIT, 9.

Nuevo Centro Republicano

A fundar los treinta ex-sorjanistas de la Vega este nuevo centro, cuyo número de socios excede de 80, con la denominación de Casino Republicano Instructivo de la Vega «La Lucha» (Orilla del Río, 7), saludan fraternalmente a todos los buenos republicanos de Valencia, dispuestos en todo momento a cooperar entusiastamente en aras del ideal republicano.

La langosta envenenadora

En nuestra información de ayer decíamos que cuando el juzgado estaba prestando las diligencias de careo entre Amparjio y la «Campanera» y entre Irene Iborra y la criada, se presentó un individuo manifestando tener que hacer importantes revelaciones, y que siendo así que el juez instructor había base en funciones, volvería al día siguiente (ayer), pero hasta la hora presente, el citado individuo no ha dado señales de vida.

JORNALEROS

La sociedad anónima Riegos y Fuerza del Ebro, admite peones y mineros para trabajar en las obras que realiza en Camarzas, provincia de Lérida, en la confluencia de los ríos Segre y Noguera-Pallaresa.

Gran Hotel de Roma

Este hotel, nuevamente restaurado, posee todos los adelantos modernos. Ascensor, calefacción central, cuartos de baño y ducha en sus habitaciones e independientes.

Balneario La Florida

Situado en el paseo de Caro Este balneario cuenta con espaciosas balsas para baño de mar, con todas las comodidades y renovándose el agua continuamente.

Salón Novedades

A las 4, cine «Matrimonio civil» (dos actos). A las 5:30, cine «Una sogra de castañola» (dos actos).

Salón Novedades

A las 4, cine «Matrimonio civil» (dos actos). A las 5:30, cine «Una sogra de castañola» (dos actos).

Rayos X Instituto de Electricidad Médica Radium

Aplicación directa de los Rayos X, de gran poder de penetración y de la Electro-coagulación térmica, único procedimiento que viene dando los mejores éxitos aun en los casos más desesperados de CANCER (externo y profundo), LUPUS, TUMORES y FLUJOS de SANGRE de a MATRIZ Angiomata, Cicatrices, Manchas, Bello, TIÑAS y demás enfermedades de la piel.

Plaza de Toros

Para hoy domingo VERBENA DEL CARMEN Con grandes regalos al público, por medio de sorteo. Tomarán parte todos los artistas de la compañía. Gran castillo de fuegos artificiales y traca final.

Teatro Apolo

PALACIO DEL OJIVO Hoy domingo Gran festival regional por la RONDALLA VALENCIANA CINE: Programa nuevo

Teatro Serrano

PLAYA DE LEVANTE TELEFONO 3.055 Compañía cómica-dramática José Martí-Conchita Torres Hoy domingo 15 julio 1917

Teatro Kuzafa

HOY—Grandiosa función—HOY a petición de numerosísimo público y por última y definitiva vez El submarino pirata

La princesa Bhotania

Preciosas e interesantes escenas de guerra, aeroplanos, automóviles blindados, etc., etc.

Trinquete de Pelayo

Hoy a las cinco se jugará un gran partido, a escalera cuerdas, a 60 tantos. Desfiló de 100 pesetas de salida. Juego libre, Chiquet de Sueca y Lioguet de Burjasot, contra Chiquet de Liria y Moliner.

Gran Hotel de Roma

Este hotel, nuevamente restaurado, posee todos los adelantos modernos. Ascensor, calefacción central, cuartos de baño y ducha en sus habitaciones e independientes.

Balneario La Florida

Situado en el paseo de Caro Este balneario cuenta con espaciosas balsas para baño de mar, con todas las comodidades y renovándose el agua continuamente.

Salón Novedades

A las 4, cine «Matrimonio civil» (dos actos). A las 5:30, cine «Una sogra de castañola» (dos actos).

Salón Novedades

A las 4, cine «Matrimonio civil» (dos actos). A las 5:30, cine «Una sogra de castañola» (dos actos).

REUMATISMO, CIÁTICA

Tratamiento especial y breve a base de suero.—El único que da un 80 por 100 de curaciones.—Miles de enfermos curados en doce años, lo atestiguan.

Lo mejor para el cabello

AGUA IDEAL La Perla del Turia Tinte instantáneo. Color igual al natural. De venta, en las principales perfumerías y droguerías.

Herniados (trençats), leed:

El reputado ortopédico de Barcelona Sr. Torrent, estará en Valencia y en el Hotel Cuatro Naciones (calle Lauria, núm. 6), sólo y únicamente el viernes próximo día 20 del corriente y recibirá a todos los herniados, trençats que quieran con sus tan notables aparatos hallar su inmediato alivio y una curación segura de sus hernias.

CLÍNICA DENTAL

Profesores especialistas.—SUCESOROS DE D. JOSÉ RY Barca, 3 (encima del horno del Puig) Con nuestro DESVITO INSENSIBILIZA DOR, aplicado a un diente ó ancha, hacemos cesar en el acto el dolor más insufrible, y garantizamos la insensibilidad completa y poder mastigar el mismo día.

Gran balneario de Fuente-Podrida

Requena (provincia de Valencia). Temporada: 16 de Junio a 30 de Septiembre! Las primeras aguas sulfurosas-cálcicas, nitrogenadas (con arsénico y hierro), de España.

Banco Español del Río de la Plata

Sucursal de Valencia: CASA MATRIZ-BUENOS AIRES FUNDADO EN 1886 Capital. Pesos 100.000.000 Ptas. oro 220.000.000 Fondo de reserva (incluida prima a recibir). 49.108.648'12 108.039.025'86

Cajas de Ahorro

Se abonan intereses a razón de 3 y 1/2 por 100 anual, siendo los depósitos de un total máximo de 10.000 pesetas.

Tarifa de alquiler de los compartimientos

Table with columns: MODELOS, DIMENSIONES (Alto m., Ancho m., Profundidad m.), Capacidad en decímetros cúbicos, PLAZO (Por 1 mes, Por tres meses, Por seis meses, Por un año) and prices in Pesetas and Ptas.

El BANCO ESPAÑOL DEL RÍO DE LA PLATA, Sucursal de Valencia, se complace en poner a la disposición de sus clientes los departamentos de las CAJAS que tiene destinadas para el servicio de alquiler, las cuales ofrecen todas las seguridades necesarias para la custodia de valores, metálico, joyas, documentos etc., etc.

El BANCO ESPAÑOL DEL RÍO DE LA PLATA, de acuerdo con el art. 22 de los Estatutos, admite los depósitos en custodia de acciones de este Banco, sin comisión ni gasto, alguno para sus propietarios.

POR TELEGRAMA Y TELEFONO

BOLSA, BANCA Y COMERCIO

DE NUESTRO SERVICIO ESPECIAL

Madrid, 14.

Cierre de Bolsa

Table with columns: CAMBIO pre-cedente, CAMBIO de HOY. Rows include Interior 4 por 100, Amortizable 4 por 100, etc.

Colegio de Corredores

Cambios París, 75'30, vista cheque bancario. Id. Id. de 73'55 a 74'45, ocho días vista cheque comercial.

Operaciones de la Aduana

Aracel, 1.465'68 pesetas. Multas, 10. Sanidad, 10.

De Barcelona

En la fábrica de productos químicos de don Enrique Sanchis, situada en San Andrés del Besos, se ha declarado un incendio, que ha destruido la mayoría de las mercancías.

Procedentes de Madrid han llegado los señores Lerraux y Rodés.

Por publicar cierta convocatoria en un periódico regionalista, que los tribunales han juzgado vejatosa, se instruye sumaria contra los firmantes, en el distrito de la Lonja.

Con motivo del aniversario de la toma de la Bastilla, ha habido esta mañana recepción en el consulado francés.

El edificio hallábase adornado con banderas de los colores nacionales franceses, así como los de los subditos de dicha República y los de algunos españoles que simpatizan con ellos.

Es esperado de Cartagena el crucero «Reina Regente».

Lo que dice Dato

Dato recibió a los periodistas en su despacho oficial esta mañana, diciéndoles: «Se reunió el Consejo de Estado, despauchando algunos créditos para material de Guerra y Marina».

Con la sesión de hoy entra el Consejo de Estado en el período de vacaciones. El martes, a las once, celebraremos Consejo. Me ha visitado Mariano Benlliure para despedirse de mí.

Marcha a Valencia, con objeto de inaugurar la Exposición de Arte, organizada por la Juventud Artística.

El presidente del Consejo ha concedido 1.000 pesetas para premios del citado certamen.

También se ha despedido de Dato el ex ministro, Bergamín, que marcha a Santander. «Las noticias que se reciben de provincias» están—acusan completa tranquilidad.

He recibido un telegrama del director de las minas de Riotinto, dándome detalles de lo allí ocurrido y de los cuates se deduce que no tuvo importancia, reduciéndose a una cuestión de carácter local».

La «Gaceta» anuncia oposiciones para cubrir la plaza de profesor de Armonía en el Conservatorio de Madrid.

Idem para la de profesor numerario de proyectos de detalle en la Escuela Superior de Arquitectura.

Disponiendo que el Museo de Arte Moderno se denomine en lo sucesivo Museo Nacional de Arte Moderno.

Anunciando un concurso para la provisión de varias plazas de médicos forenses vacantes en diferentes juzgados de instrucción.

De Guerra

El «Diario oficial del Ministerio de la Guerra» publica hoy una real orden disponiendo que el veterano don Manuel Viana pase de la Escuela Central de Tiro a excedente de la tercera región.

Asuntos de Fomento

Al recibimos a los periodistas el viernes de Eza, dijo que le habían visitado varias comisiones, entre ellas la de Valencia que le habló sobre el restablecimiento del tren rápido de Valencia a Barcelona.

Manifestó el ministro a los comisionados que era imposible acceder a esta petición, por la falta de máquinas y la dificultad en los transportes de mercancías.

«Ayer—siguió diciendo el vizconde de Eza—celebré una conferencia con la Junta de la Cámara de Comercio».

El tratado en esta reunión me servirá de apoyo para presentar un breve «proyecto» de crédito, destinado a favorecer la exportación.

El director general de Agricultura, conde de Colomby, marchará esta noche a Jerez y Cádiz para inspeccionar los servicios.

El lunes estará en Sevilla, en donde repesentará al ministro en los festejos que se preparan para conmemorar la salida de aquel puerto del primer buque español de vapor.

Dato a la Granja

Dícese que esta tarde ha marchado Dato a la Granja, con objeto de conferenciar con D. Alfonso.

Dato a la Granja

Dato ma. rchó esta tarde a la Granja en automóvil.

DECLARACIONES

DE DON ALFONSO

París.—El «Daily Express» publica una interesante entrevista con el rey de España, quien ha manifestado lo siguiente: «Tenemos que seguir neutrales hasta el fin de la guerra. No abandonaremos la neutralidad a menos de ser atacados».

Mis relaciones con Inglaterra y Francia son excelentes.

Igualmente mis relaciones con Italia, aunque tienen un carácter más amistoso.

Si Inglaterra pudiese enviarnos carbón y los Estados Unidos algodón, todo sería perfecto.

Francia e Inglaterra son nuestros vecinos más próximos. Y nos hallamos en el caso de aquellos vecinos que viven entre ellos en perfecta armonía, sin perjuicio de pequeños y pasajeros roces, que puede engendrar la misma familiaridad.

Para nada afecta, sin embargo, en el caso de España, a los estrechos, tradicionales y reales lazos de amistad que unen a España con ambas.

Las naciones vecinas están ciertas de que los españoles, como otros pueblos a quienes no afecta la guerra, admiran la reputación ante la guerra del ejército alemán.

En este sentido son germanófilos algunos, sin que la admiración de germanofilia suponga, en modo alguno, enemistad para los aliados.

Respecto a las importaciones de nuestras frutas, espero que el año próximo Inglaterra hallará el medio de permitir la importación de la naranja.

Esto aportaría gran consuelo a los quebrantos ocasionados por la guerra a los naranjeros valencianos.

El correspondiente preguntó a D. Alfonso si tendría la bondad de explicar los orígenes de la crisis actual española, contestando que España sufre lo que podríamos llamar indigestión financiera.

Parte del pueblo ha prosperado mucho a causa de la guerra. Otra parte ha sufrido serio quebranto en sus intereses a causa también de la guerra.

La guerra europea

El príncipe Eitel Federico acusado de robo

El vapor español «Eolo» cañoneado

Comunicado francés

Entre Romanos y Salvatella

La exportación de aceite

Detención

Buque a flete

La autonomía provincial

Alcalde que dimite

Toros en Madrid

El vapor español «Eolo» cañoneado

Comunicado ruso

Comunicado oficial ruso

Comunicado oficial italiano

Comunicado oficial inglés

La fiesta nacional francesa

Luzzati felicita a Francia

Una demanda por robo contra el príncipe Eitel Federico

Los estudiantes latino-americanos

REVISTAS ILUSTRADAS

Historia de la Guerra Europea

COMUNICADO OFICIAL RUSO

La zarina enferma

SIGUE LA INFORMACION EN CUARTA PLANA

DECLARACIONES

DE DON ALFONSO

París.—El «Daily Express» publica una interesante entrevista con el rey de España, quien ha manifestado lo siguiente: «Tenemos que seguir neutrales hasta el fin de la guerra. No abandonaremos la neutralidad a menos de ser atacados».

Mis relaciones con Inglaterra y Francia son excelentes.

Igualmente mis relaciones con Italia, aunque tienen un carácter más amistoso.

Si Inglaterra pudiese enviarnos carbón y los Estados Unidos algodón, todo sería perfecto.

Francia e Inglaterra son nuestros vecinos más próximos. Y nos hallamos en el caso de aquellos vecinos que viven entre ellos en perfecta armonía, sin perjuicio de pequeños y pasajeros roces, que puede engendrar la misma familiaridad.

Para nada afecta, sin embargo, en el caso de España, a los estrechos, tradicionales y reales lazos de amistad que unen a España con ambas.

Las naciones vecinas están ciertas de que los españoles, como otros pueblos a quienes no afecta la guerra, admiran la reputación ante la guerra del ejército alemán.

En este sentido son germanófilos algunos, sin que la admiración de germanofilia suponga, en modo alguno, enemistad para los aliados.

Respecto a las importaciones de nuestras frutas, espero que el año próximo Inglaterra hallará el medio de permitir la importación de la naranja.

Esto aportaría gran consuelo a los quebrantos ocasionados por la guerra a los naranjeros valencianos.

El correspondiente preguntó a D. Alfonso si tendría la bondad de explicar los orígenes de la crisis actual española, contestando que España sufre lo que podríamos llamar indigestión financiera.

Parte del pueblo ha prosperado mucho a causa de la guerra. Otra parte ha sufrido serio quebranto en sus intereses a causa también de la guerra.

La guerra europea

El príncipe Eitel Federico acusado de robo

El vapor español «Eolo» cañoneado

Comunicado francés

Entre Romanos y Salvatella

La exportación de aceite

Detención

Buque a flete

La autonomía provincial

Alcalde que dimite

Toros en Madrid

El vapor español «Eolo» cañoneado

Comunicado ruso

Comunicado oficial ruso

Comunicado oficial italiano

Comunicado oficial inglés

La fiesta nacional francesa

Luzzati felicita a Francia

Una demanda por robo contra el príncipe Eitel Federico

Los estudiantes latino-americanos

REVISTAS ILUSTRADAS

Historia de la Guerra Europea

COMUNICADO OFICIAL RUSO

La zarina enferma

SIGUE LA INFORMACION EN CUARTA PLANA

DECLARACIONES

DE DON ALFONSO

París.—El «Daily Express» publica una interesante entrevista con el rey de España, quien ha manifestado lo siguiente: «Tenemos que seguir neutrales hasta el fin de la guerra. No abandonaremos la neutralidad a menos de ser atacados».

Mis relaciones con Inglaterra y Francia son excelentes.

Igualmente mis relaciones con Italia, aunque tienen un carácter más amistoso.

Si Inglaterra pudiese enviarnos carbón y los Estados Unidos algodón, todo sería perfecto.

Francia e Inglaterra son nuestros vecinos más próximos. Y nos hallamos en el caso de aquellos vecinos que viven entre ellos en perfecta armonía, sin perjuicio de pequeños y pasajeros roces, que puede engendrar la misma familiaridad.

Para nada afecta, sin embargo, en el caso de España, a los estrechos, tradicionales y reales lazos de amistad que unen a España con ambas.

Las naciones vecinas están ciertas de que los españoles, como otros pueblos a quienes no afecta la guerra, admiran la reputación ante la guerra del ejército alemán.

En este sentido son germanófilos algunos, sin que la admiración de germanofilia suponga, en modo alguno, enemistad para los aliados.

Respecto a las importaciones de nuestras frutas, espero que el año próximo Inglaterra hallará el medio de permitir la importación de la naranja.

Esto aportaría gran consuelo a los quebrantos ocasionados por la guerra a los naranjeros valencianos.

El correspondiente preguntó a D. Alfonso si tendría la bondad de explicar los orígenes de la crisis actual española, contestando que España sufre lo que podríamos llamar indigestión financiera.

Parte del pueblo ha prosperado mucho a causa de la guerra. Otra parte ha sufrido serio quebranto en sus intereses a causa también de la guerra.

La guerra europea

El príncipe Eitel Federico acusado de robo

El vapor español «Eolo» cañoneado

Comunicado francés

Entre Romanos y Salvatella

La exportación de aceite

Detención

Buque a flete

La autonomía provincial

Alcalde que dimite

Toros en Madrid

El vapor español «Eolo» cañoneado

Comunicado ruso

Comunicado oficial ruso

Comunicado oficial italiano

Comunicado oficial inglés

La fiesta nacional francesa

Luzzati felicita a Francia

Una demanda por robo contra el príncipe Eitel Federico

Los estudiantes latino-americanos

REVISTAS ILUSTRADAS

Historia de la Guerra Europea

COMUNICADO OFICIAL RUSO

La zarina enferma

SIGUE LA INFORMACION EN CUARTA PLANA

DECLARACIONES

DE DON ALFONSO

París.—El «Daily Express» publica una interesante entrevista con el rey de España, quien ha manifestado lo siguiente: «Tenemos que seguir neutrales hasta el fin de la guerra. No abandonaremos la neutralidad a menos de ser atacados».

Mis relaciones con Inglaterra y Francia son excelentes.

Igualmente mis relaciones con Italia, aunque tienen un carácter más amistoso.

Si Inglaterra pudiese enviarnos carbón y los Estados Unidos algodón, todo sería perfecto.

Francia e Inglaterra son nuestros vecinos más próximos. Y nos hallamos en el caso de aquellos vecinos que viven entre ellos en perfecta armonía, sin perjuicio de pequeños y pasajeros roces, que puede engendrar la misma familiaridad.

Para nada afecta, sin embargo, en el caso de España, a los estrechos, tradicionales y reales lazos de amistad que unen a España con ambas.

Las naciones vecinas están ciertas de que los españoles, como otros pueblos a quienes no afecta la guerra, admiran la reputación ante la guerra del ejército alemán.

En este sentido son germanófilos algunos, sin que la admiración de germanofilia suponga, en modo alguno, enemistad para los aliados.

Respecto a las importaciones de nuestras frutas, espero que el año próximo Inglaterra hallará el medio de permitir la importación de la naranja.

Esto aportaría gran consuelo a los quebrantos ocasionados por la guerra a los naranjeros valencianos.

El correspondiente preguntó a D. Alfonso si tendría la bondad de explicar los orígenes de la crisis actual española, contestando que España sufre lo que podríamos llamar indigestión financiera.

Parte del pueblo ha prosperado mucho a causa de la guerra. Otra parte ha sufrido serio quebranto en sus intereses a causa también de la guerra.

La guerra europea

El príncipe Eitel Federico acusado de robo

El vapor español «Eolo» cañoneado

Comunicado francés

Entre Romanos y Salvatella

La exportación de aceite

Detención

Buque a flete

La autonomía provincial

Alcalde que dimite

Toros en Madrid

El vapor español «Eolo» cañoneado

Comunicado ruso

Comunicado oficial ruso

Comunicado oficial italiano

Comunicado oficial inglés

La fiesta nacional francesa

Luzzati felicita a Francia

Una demanda por robo contra el príncipe Eitel Federico

Los estudiantes latino-americanos

REVISTAS ILUSTRADAS

Historia de la Guerra Europea

COMUNICADO OFICIAL RUSO

La zarina enferma

SIGUE LA INFORMACION EN CUARTA PLANA

DECLARACIONES

DE DON ALFONSO

París.—El «Daily Express» publica una interesante entrevista con el rey de España, quien ha manifestado lo siguiente: «Tenemos que seguir neutrales hasta el fin de la guerra. No abandonaremos la neutralidad a menos de ser atacados».

Mis relaciones con Inglaterra y Francia son excelentes.

Igualmente mis relaciones con Italia, aunque tienen un carácter más amistoso.

Si Inglaterra pudiese enviarnos carbón y los Estados Unidos algodón, todo sería perfecto.

Francia e Inglaterra son nuestros vecinos más próximos. Y nos hallamos en el caso de aquellos vecinos que viven entre ellos en perfecta armonía, sin perjuicio de pequeños y pasajeros roces, que puede engendrar la misma familiaridad.

Para nada afecta, sin embargo, en el caso de España, a los estrechos, tradicionales y reales lazos de amistad que unen a España con ambas.

Las naciones vecinas están ciertas de que los españoles, como otros pueblos a quienes no afecta la guerra, admiran la reputación ante la guerra del ejército alemán.

En este sentido son germanófilos algunos, sin que la admiración de germanofilia suponga, en modo alguno, enemistad para los aliados.

Respecto a las importaciones de nuestras frutas, espero que el año próximo Inglaterra hallará el medio de permitir la importación de la naranja.

Esto aportaría gran consuelo a los quebrantos ocasionados por la guerra a los naranjeros valencianos.

El correspondiente preguntó a D. Alfonso si tendría la bondad de explicar los orígenes de la crisis actual española, contestando que España sufre lo que podríamos llamar indigestión financiera.

Parte del pueblo ha prosperado mucho a causa de la guerra. Otra parte ha sufrido serio quebranto en sus intereses a causa también de la guerra.

La guerra europea

El príncipe Eitel Federico acusado de robo

El vapor español «Eolo» cañoneado

Comunicado francés

Entre Romanos y Salvatella

La exportación de aceite

Detención

Buque a flete

La autonomía provincial

Alcalde que dimite

Toros en Madrid

El vapor español «Eolo» cañoneado

Comunicado ruso

Comunicado oficial ruso

Comunicado oficial italiano

Comunicado oficial inglés

La fiesta nacional francesa

Luzzati felicita a Francia

Una demanda por robo contra el príncipe Eitel Federico

Los estudiantes latino-americanos

REVISTAS ILUSTRADAS

Historia de la Guerra Europea

COMUNICADO OFICIAL RUSO

La zarina enferma

SIGUE LA INFORMACION EN CUARTA PLANA

TRANSPORTE INGLÉS

A PIQUE

COMUNICADO OFICIAL INGLÉS

Sustitución del canciller alemán

La obra de los submarinos

Comunicado francés

SANIDAD MUNICIPAL

Servicios del mes de Junio

La fiesta nacional francesa

Luzzati felicita a Francia

Una demanda por robo contra el príncipe Eitel Federico

Los estudiantes latino-americanos

